

**Các hoạt động của Phủ Kyoto về việc kéo dài thời  
gian thực thi những biện pháp trọng điểm  
ngăn ngừa các thể cúm virus**

Ngày 18 tháng 2 năm 2022  
Phủ Kyoto

# I Kéo dài thời gian thực thi những biện pháp trọng điểm

※ Có thể sẽ được sửa đổi dựa trên đối sách của chính phủ

## ■ Khu vực và thời gian thực thi

Khu vực: toàn phủ Kyoto

Thời gian: từ 0h ngày 27/1/2022 đến 24h ngày 6/3/2022

### (1) Yêu cầu đến toàn thể người dân và các doanh nghiệp

(Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9 và điều 31 khoản 6 mục 2)

#### ① Phòng dịch cơ bản

(Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9)

- Đeo khẩu trang đúng cách, thường xuyên rửa tay, khử trùng tay
- Giữ khoảng cách ít nhất 1m với người xung quanh, tránh nói to khi nói chuyện
- Giữ độ ẩm thích hợp và thường xuyên làm thoáng khí trong phòng

#### ② Làm giảm tối đa nguy cơ lây nhiễm

(Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9)

- Tránh tối đa việc ra ngoài, tránh ra ngoài vào giờ cao điểm hay đến những nơi đông người
- Không đến những hàng quán chưa chấp hành nghiêm túc các biện pháp phòng dịch
- Những người dù không có dấu hiệu bệnh nhưng cảm thấy bất an thì nên đi kiểm tra

(Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 31 khoản 6 mục 2)

- Không tự ý đến những cửa hàng ăn uống sau giờ đóng cửa ( là giờ mà chính phủ đã kêu gọi rút ngắn)

(Kêu gọi không dựa theo Luật)

- Giảm thiểu tối đa việc di chuyển giữa các tỉnh thành (trừ khi cấp thiết), tuân thủ nghiêm ngặt những biện pháp chống dịch cơ bản tại nơi mình đến
- Nên chủ động tiêm vắc xin (vắc xin có hiệu quả làm bệnh nhẹ hơn, ngăn ngừa sự phát bệnh)
- Các doanh nghiệp, trường học hãy tạo điều kiện để các nhân viên, học sinh và sinh viên có nguyện vọng được tiêm phòng thuận lợi nhất
- Người cao tuổi, người có bệnh nền hoặc những người thường xuyên tiếp xúc với những người này hãy tránh đến những nơi có nguy cơ lây nhiễm cao
- Người cao tuổi, người có bệnh nền hãy hết sức thận trọng khi gặp gỡ người khác (ví dụ nếu gặp thì hãy tránh tụ tập đông người, ...)

#### ③ Để duy trì hoạt động xã hội

(Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9)

- Thực hiện những biện pháp nhằm giảm tối đa tiếp xúc giữa người với người bằng cách khuyến khích làm việc online, đi làm giờ so le, đi làm bằng xe đạp,...
- Ngăn cách không gian tại nơi làm việc để góp phần làm giảm nguy cơ lây nhiễm (nhà ăn, phòng nghỉ, phòng thay đồ, phòng hút thuốc,...)
- Yêu cầu đến các doanh nghiệp đang kinh doanh mảng mặt hàng thiết yếu và những mảng có ảnh hưởng lớn đến việc duy trì kinh tế xã hội. Đối với những doanh nghiệp đã có kế hoạch cụ thể để giữ cho việc kinh doanh ổn định, hãy cẩn thận xem xét lại kế hoạch để đảm bảo rằng nó có hiệu quả trong việc giúp công ty phát triển bền vững. Những doanh nghiệp chưa có kế hoạch này, hãy kiểm tra lại toàn cảnh tình hình kinh doanh để kịp thời đưa ra phương án giúp doanh nghiệp kinh doanh được thuận lợi.

- Chủ động thực hiện những giải pháp phòng dịch linh hoạt (ví dụ cho nhân viên (có khả năng) đã tiếp xúc với ca dương tính làm việc hoặc nghỉ tại nhà,...)
- Các trường học (cấp 1,2,3,..) hãy xem xét tình hình dịch tại địa phương để nhanh chóng đưa ra quyết định thích hợp (như nghỉ học tạm thời, cho một vài cấp học nghỉ học tạm ,...)

## (2) Yêu cầu doanh nghiệp giảm giờ kinh doanh và giới hạn số người

### ① Yêu cầu các cơ sở ăn uống rút ngắn thời gian mở cửa

(Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9 và điều 31 khoản 6 mục 2)

[Nội dung yêu cầu]

#### **Đối tượng**

Cơ sở kinh doanh ẩm thực (bao gồm izakaya), quán giải khát (trừ dịch vụ mang về và ship đồ), cơ sở vui chơi giải trí có đăng ký vệ sinh an toàn thực phẩm (nơi có bán đồ ăn uống)

#### **Các khu vực đối tượng, rút ngắn thời gian mở cửa**

<b>Yêu cầu rút ngắn thời gian mở cửa</b>	
Khu vực: Toàn phủ Kyoto (Luật Biện pháp đặc biệt, điều 31 khoản 6 mục 2)	
Cơ sở đã được chứng nhận (※ 1)	Những cơ sở khác
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thời gian mở cửa : 5h-21h</li> <li>• Thời gian cung cấp rượu bia (hoặc cho phép mang vào quán): 11h-20h30</li> </ul> Tuy nhiên cũng có thể rút ngắn thời gian kinh doanh 5h đến 20h, ngưng cung cấp rượu bia, không cho mang rượu bia vào quán.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thời gian mở cửa: 5h-20h</li> <li>• Không cung cấp rượu bia, không cho phép mang rượu bia vào quán</li> </ul>
<b>Yêu cầu khi kinh doanh</b>	
(Luật Biện pháp đặc biệt đối với các thể dịch cúm mới, điều 24 khoản 9)	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tuyệt đối tuân thủ hướng dẫn phòng dịch cho từng ngành</li> <li>• Không cho phép ngồi quá 4 người chung bàn</li> </ul>	
Tuy nhiên nếu test covid (※2) tại đó có kết quả tất cả mọi người đều âm tính thì được phép ngồi trên 5 người	

※ 1 Cơ sở kinh doanh được phủ Kyoto chính thức công nhận là cơ sở nghiêm túc chấp hành các biện pháp phòng dịch

※ 2 Trong quá trình thực thi “Những biện pháp trọng điểm”, cơ sở kinh doanh hoặc người tổ chức sự kiện sẽ test covid để xác nhận khách hàng có dương tính không. Chế độ này không làm giảm nguy cơ lây nhiễm, và nói lỏng các giới hạn về số lượng người.

### ② Yêu cầu đến những cơ sở khác

(Luật Biện pháp đặc biệt, điều 24 khoản 9 và điều 31 khoản 6 mục 2)

(Luật Biện pháp đặc biệt, điều 31 khoản 6 mục 2)

- Những cơ sở có diện tích lớn (từ 1000m<sup>2</sup>) có trách nhiệm thực hiện kiểm soát và hạn chế lượng khách, hướng dẫn và sắp xếp khách ra vào,...để làm giảm tối đa nguy cơ lây nhiễm

(Luật Biện pháp đặc biệt, điều 24 khoản 9)

- Tuyệt đối tuân thủ hướng dẫn phòng dịch cho từng ngành

Dưới đây là đối sách phòng dịch tại những cơ sở công cộng thuộc quản lý của phủ Kyoto (diện tích lớn từ 1000m<sup>2</sup>)

- Hướng dẫn, sắp xếp khách ra vào, yêu cầu người dùng tuân thủ nghiêm ngặt các biện pháp phòng dịch
- Tuyệt đối tuân thủ hướng dẫn phòng dịch cho từng ngành

### ③ Giới hạn số người tham gia trong các loại sự kiện

(Luật Biện pháp đặc biệt, điều 24 khoản 9)

#### **【Nội dung yêu cầu】**

##### **Giới hạn số người, sức chứa**

【Trường hợp xuất trình kế hoạch phòng dịch khi tổ chức và được chính quyền Kyoto xác nhận】

Giới hạn số người : không quá 20,000 người (nếu test covid toàn bộ 20,000 cho ra kết quả âm tính thì có thể sử dụng tối đa sức chứa của địa điểm)

Giới hạn sức chứa : Sự kiện dự kiến sẽ không có âm thanh ồn ào : 100%

#### **【Những trường hợp khác】**

Giới hạn số người : không quá 5,000 người

Giới hạn sức chứa : Sự kiện dự kiến sẽ không có âm thanh ồn ào: 100%

Sự kiện dự kiến sẽ có âm thanh ồn ào: 50%

#### **【Âm thanh ồn ào】 là gì**

Là khi khán giả phát ra tiếng nói to hơn bình thường, liên tục, lặp đi lặp lại. Những sự kiện cho phép hành động này hoặc không có biện pháp hiệu quả ngăn ngừa điều này đều được tính là “Sự kiện dự kiến sẽ có âm thanh ồn ào”

#### **【Ví dụ】**

- Tiếng khán giả nói chuyện lâu, nói to
- Tiếng cổ vũ to, liên tục trong các sự kiện thể thao

※ Tiếng reo hò chỉ một vài lần khi tuyển thủ ghi điểm cao thì không bị tính

#### ○ Thủ tục cần làm trước khi tổ chức

#### **【Lập kế hoạch đảm bảo an toàn tránh lây nhiễm trong sự kiện】**

Khi muốn tổ chức sự kiện có quá 5,000 người tham gia, hãy lập kế hoạch chi tiết về đối sách phòng dịch trong sự kiện và nộp cho chính quyền Kyoto trước ngày tổ chức ít nhất là 2 tuần

#### **【Những trường hợp khác】**

Cơ quan tổ chức sự kiện cần làm một bản check các biện pháp phòng chống dịch, công bố trên trang chủ của sự kiện và lưu giữ bản check này trong vòng 1 năm kể từ ngày kết thúc sự kiện

(Mẫu của hai hồ sơ ghi trên đều được đăng trên HP của phủ Kyoto)

#### ○ Yêu cầu phòng dịch khi tổ chức sự kiện (kêu gọi không dựa theo Luật)

- Yêu cầu người biểu diễn và người tham gia tuyệt đối tuân thủ các hướng dẫn phòng dịch
- Hạn chế ăn uống tại sự kiện

# II Đối sách phòng chống dịch tại các trường học dựa trên đặc điểm của chủng Omicron

## (1) Đối sách phòng dịch tại trường học

- Xem xét lại đối sách phòng dịch đã có và tăng cường thêm nếu cần
- Hạn chế tổ chức những hoạt động có nguy cơ lây nhiễm cao như họp xương, thực tập,...
- Tích cực thực hiện học online, đến trường giờ so le,... để giảm tối đa nguy cơ lây nhiễm
- Điều chỉnh kế hoạch tổ chức lễ tốt nghiệp và những sự kiện khác để tránh nguy cơ lây nhiễm
- Cảnh báo học sinh hết sức thận trọng trong kì nghỉ xuân, không làm những việc có nguy cơ lây nhiễm cao

### (Hỗ trợ từ phủ Kyoto)

- Hỗ trợ mỗi trường những thiết bị cần thiết  
(Ví dụ) Hỗ trợ khử trùng, cung cấp tấm kính ngăn trong suốt, quạt gió, lắp đặt máy cảm biến CO2, lắp đặt vòi nước tự động tại bồn rửa tay  
(Đối tượng): trường học cấp tỉnh, các trường tư thục tiểu học, trung học cơ sở, trung học phổ thông

## (2) Đối sách phòng dịch tại các nhà trẻ, trường mầm non

- Xem xét lại đối sách phòng dịch đã có và tăng cường thêm nếu cần
- Hạn chế những hoạt động làm tăng nguy cơ lây nhiễm, chia các bé thành từng nhóm nhỏ,... để tránh tối đa nguy cơ lây nhiễm
- Hạn chế tổ chức những sự kiện đông người tham gia, bao gồm cả sự kiện có sự tham gia của phụ huynh

### (Hỗ trợ từ phủ Kyoto)

- Hỗ trợ nhà trẻ, trường mầm non  
(Ví dụ) Hỗ trợ việc khử trùng thường xuyên đồ chơi, thay găng tay và khẩu trang, xét nghiệm covid  
(Đối tượng) Nhà trẻ, Nhà trẻ (được chính quyền công nhận), trường mẫu giáo, văn phòng giữ trẻ, cơ sở giữ trẻ (ngoài công nhận), câu lạc bộ trông trẻ sau giờ học

## (3) Đối sách phòng dịch tại viện dưỡng lão, cơ sở phúc lợi

- Xem xét lại đối sách phòng dịch đã có và tăng cường thêm nếu cần
- Thực hiện xét nghiệm covid thường xuyên để phòng tránh phát sinh ổ dịch
- Chấp hành nghiêm túc “Hướng dẫn phòng dịch tại nơi điều dưỡng” (thực hiện đeo khẩu trang khi tập trung, mở cửa sổ xe khi đưa đón,...)
- Thực hiện thăm bệnh online để giảm tiếp xúc giữa người với người
- Hướng dẫn, phân chia dòng người khi đến viện dưỡng lão để phòng dịch hiệu quả hơn

### (Hỗ trợ từ phủ Kyoto)

- Hỗ trợ các viện dưỡng lão  
Hỗ trợ khử trùng, mua đồ vệ sinh, hỗ trợ tuyển dụng khăn cấp để tăng nhân lực
- Tổ chức xét nghiệm cho nhân viên tại viện 1 tuần 1 lần
- Điều động nhóm các y bác sĩ chuyên môn để hỗ trợ riêng cho viện